

¿Qué es un "indicador" de pobreza y de exclusión social?

Después de haber analizado el contenido de los Planes de Acción Nacionales de Inclusión Social 2003-2005, *Noticias de la Red* analiza en este número el tema crucial de los indicadores. ¿Cómo se elaboran y se desarrollan? ¿Qué puede aportar

la experiencia de las personas en situación de pobreza y de exclusión social? ¿Cómo se aplican los indicadores a los futuros Estados miembros? Estas son algunas de las preguntas a las que este número intenta responder.

Pero ante todo, hay que definir el concepto de indicador en el marco de la Estrategia Europea de Inclusión Social. En efecto, se trata de una variable estadística destinada a permitir que se analicen los progresos registrados por los Estados miembros en pos del objetivo de "dar un impulso decisivo a la eliminación de la pobreza de aquí a 2010", objetivo marcado por el Consejo Europeo de Lisboa de marzo de 2000.

Por otro lado, un "indicador" sirve también para conocer mejor el estado de la pobreza y de la exclusión social e identificar ejemplos de buenas prácticas para su posterior difusión.

Todo el mundo reconoce que la lista de indicadores comunes actual es insuficiente pues no abarca todas las problemáticas, por ejemplo la del acceso a la sanidad o a la vivienda. Del mismo modo, para evitar interpretaciones erróneas, o incluso la manipulación de las cifras, habría que dar un enfoque más cualitativo a la cuestión...

Los datos tienen que reflejar la vida real de las personas. Las medidas políticas para luchar contra la pobreza deben perseguir un cambio real y también deben permitir que se midan (gracias a unos indicadores adecuados) las condiciones de vida de los hombres, mujeres y niños que, hoy, están excluidos de la sociedad.

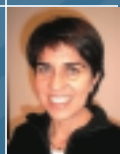
V. Forest

NÚMERO ESPECIAL "INDICADORES"

INDICE

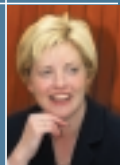
Inclusión social

- Indicadores... ¿para qué?.....**2**
- Entrevista con Laura Bardone, Comisión Europea**3**
- Estadísticas controvertidas en Hungría**4**
- La pobreza en los países candidatos y en vías de adhesión**4**
- Que la experiencia se refleje en la cifras**5**
- Entrevista con Saskia Richter, EAPN Alemania**6**



Noticias de Irlanda

- La Presidencia irlandesa, por Mary Coughlan, Ministra de Asuntos Sociales y de la Familia**7**
- Retrato de EAPN Irlanda.....**7**
- Estrategias sofisticadas..., pero poco eficaces.....**8**



¡NOTICIAS DE LA RED EN COLOR!

¿Se ha dado cuenta de que *Noticias de la Red* ha cambiado su presentación? En efecto, EAPN se ha sometido a un cambio de imagen completo y ha creado un nuevo logotipo. Ahora, *Noticias de la Red* se publica en color y la paginación es mucho más agradable. ¡Póngase cómodo!

Los "18" de Laeken

Estos son los 18 indicadores estadísticos de pobreza y de exclusión social que se adoptaron en el Consejo Europeo de Laeken-Bruselas en diciembre de 2001:

Indicadores primarios

1. Tasa de renta baja después de las transferencias, con un umbral de renta baja fijado en el 60% de la renta mediana (desglosada por sexo, edad, situación profesional más frecuente, tipo de hogar y situación en cuanto a la vivienda y, a título de ejemplo, los valores para los hogares típicos).
2. Distribución de la renta (relación de los quintiles de renta)
3. Persistencia de renta baja
4. Desfase de la renta baja mediana
5. Cohesión regional
6. Tasa de desempleo de larga duración
7. Personas que viven en hogares en los que no trabaja ninguno de sus miembros
8. Personas que abandonan prematuramente la enseñanza y no siguen ningún tipo de educación o formación
9. Esperanza de vida al nacer
10. Percepción del propio estado de salud

Indicadores secundarios

11. Dispersión en torno al umbral del 60% de los renta baja mediana
12. Tasa de renta baja en un momento determinado
13. Tasa de renta baja antes de las transferencias
14. Distribución de la renta (coeficiente de Gini)
15. Persistencia de la renta baja (tomando como base el 50% de la renta mediana)
16. Proporción de desempleo de larga duración
17. Tasa de desempleo de muy larga duración
18. Personas con bajos niveles educativos

Las definiciones exactas de estos 18 indicadores están recogidas en el informe del Comité de Protección Social: http://europa.eu.int/comm/employment_social/soc-prot/soc-incl/indicador_fr.htm

Dos "Statistiques en bref" (8/2003 y 9/2003) recién publicadas por Eurostat, la Oficina de Estadísticas de la UE, dan una idea de los últimos datos disponibles para los 15 Estados miembros: [http://europa.eu.int/comm/eurostat/\(sección Thèmes/ Population et conditions sociales/ Statistiques en bref\)](http://europa.eu.int/comm/eurostat/(sección%20Thèmes/Population%20et%20conditions%20sociales/Statistiques%20en%20bref))

Indicadores..., ¿para qué?

Los "indicadores" constituyen la base de la Estrategia Europea de Inclusión Social. ¿Cómo se han elaborado? ¿Para qué sirven exactamente?

La Estrategia Europea de Inclusión está dividida en varios apartados: a partir de los objetivos comunes adoptados, los Estados miembros deben presentar unos Planes de Acción Nacionales (PAN Inclusión) cada dos años. Después, se analizan las medidas políticas para estudiar su pertinencia y la posibilidad de aplicarlas en otros países. Ahora bien, ¿estas medidas son realmente eficaces? Si los indicadores estadísticos constituyen la base de la estrategia es porque de nada serviría invocar las "buenas prácticas" en materia de lucha contra la pobreza y la exclusión social si no pudiera analizarse el verdadero impacto de esas medidas en la situación concreta de las personas afectadas. En resumen, unos "indicadores" comunes son muy útiles para supervisar los progresos que realizan los Estados miembros y para facilitar un aprendizaje mutuo.

En diciembre de 2001 se fijaron 18 "indicadores" (denominados "de Laeken" porque se aprobaron en esta Cumbre) (ver más adelante) que sirven de base para presentar la situación de la pobreza y de la exclusión social en Europa. Fueron elaborados en 2001 por el Comité de Protección Social (CPS), un órgano ligado al Consejo. En su informe final (*), el CPS considera necesario disponer de un gran número de indicadores para evaluar correctamente la naturaleza pluridimensional de la exclusión social. Los indicadores están clasificados por orden de prioridad e inscritos en tres niveles:

- **Los indicadores primarios** (comunes) compuestos por un número restringido de indicadores principales que cubran los grandes ámbitos considerados como más importantes de cara a la exclusión social.
- **Los indicadores secundarios** (comunes) apoyan a los indicadores primarios y describen otras dimensiones del problema.
- **Los indicadores terciarios** (nacionales) que los Estados miembros incluyen en sus planes nacionales de acción

para resaltar las particularidades del país y facilitar la interpretación de los indicadores primarios y secundarios. Estos indicadores no están armonizados a escala europea.

En el marco de la primera generación de los PAN Inclusión (2001-2003), por falta de tiempo, los Estados miembros no tuvieron en cuenta la cuestión de los indicadores. Por el contrario, los PAN Inclusión 2003-2005 sí permitirán analizar el uso de los indicadores (número de indicadores utilizados, interacciones entre indicadores europeos y nacionales, tipos, privilegiados, etc.). Lo que sí está claro es que no resulta nada fácil deshacer el ovillo en un tema que hasta ahora sólo estaba en manos de los Estados miembros por una razón evidente:

las estadísticas nunca son inocentes, de ahí el interés de los Estados miembros de guardar el control político de las mismas.

Un aspecto importante de la evaluación del uso de los indicadores reside en la manera en la que éstos sirven para establecer unos objetivos concretos. Aparte de su voluntad de "dar un impulso decisivo para eliminar la pobreza de aquí a 2010",

los Estados miembros refunfunan a la hora de fijar unos objetivos cifrados, como por ejemplo la eliminación de la gran pobreza. Quizá se deba a que pasar de una variable estadística a fijar un objetivo concreto certero depende del conocimiento del efecto potencial directo de las medidas políticas sobre esta variable. Dicho de otra manera, si se toman medidas contra la pobreza y a pesar de ello la pobreza aumenta, ¿será que las medidas son malas o que hay otros factores no identificados que entran en juego? Esta es la razón por la que EAPN insiste en que hay que analizar el impacto potencial no sólo de las políticas específicas de lucha contra la exclusión sino también el de las políticas sociales, de empleo, económicas y monetarias. Es el principio de la integración ("mainstreaming") de la lucha contra la pobreza y la exclusión en cualquier ámbito político.

V.F.

(*) "Informe sobre los indicadores en el ámbito de la pobreza y la exclusión social", octubre 2001: http://europa.eu.int/comm/employment_social/soc-prot/soc-incl/indicador_fr.htm

Laura Bardone, Comisión europea: "Hay que conseguir que se refleje la exclusión social"

Secretaria del subgrupo "Indicadores" del Comité de Protección Social, Laura Bardone forma parte de la Unidad "Protección Social y Políticas de Inclusión" de la Dirección General Empleo y Asuntos Sociales de la Comisión Europea.

EAPN: ¿Qué han hecho desde que se aprobaron los indicadores comunes?

Laura Bardone: El subgrupo se ha centrado en la consolidación de los indicadores de Laeken. Por ejemplo, ahora recomendamos que la mayoría de los indicadores se ventilen por edad, y no sólo por sexo como hasta ahora. Además, se ha añadido un indicador: el de la "pobreza en el trabajo" (working poor). Se ha hablado de la posibilidad de añadir otros, relativos a la privación o al analfabetismo, por ejemplo, pero sin resultados concretos de momento. Por lo que se refiere al analfabetismo, el objetivo sería encontrar un indicador que relacionara el perfil de los padres con el nivel de alfabetización de los niños, lo que podría darnos algunos elementos para analizar el peso de la historia familiar en la transmisión de la pobreza.

¿Qué ocurre con los indicadores relativos a la vivienda?

El Comité de Protección Social ha pedido a los Estados miembros que preparen unos indicadores "terciarios" (ver página anterior). Evidentemente, el objetivo es encontrar indicadores comunes no monetarios en este ámbito, pero nos topamos con las normas y prácticas nacionales, e incluso locales, y con los límites estadísticos en este ámbito. ¡La falta de calefacción no tiene el mismo significado en Suecia que en Italia! En la ciudad hay menos espacio disponible y más contaminación que en el campo, pero el acceso a los servicios es mejor. Esta ventaja no aparece recogida en las encuestas comunes disponibles. No hay un indicador "sin techo" debido a la falta de informaciones y también a que las definiciones que se pueden dar a este término son diferentes. Las capacidades estadísticas no son muy amplias y habría que implicar a las ONG en su desarrollo.

La sanidad es otro ámbito en el que hay que desarrollar indicadores...

Los dos indicadores actuales (esperanza de vida y percepción del propio estado de salud por situación socio-

económica) no describen adecuadamente la dimensión de la exclusión social y de la pobreza ligada al estado de salud. De hecho, el segundo indicador genera problemas estadísticos pues la percepción del estado de salud, por ejemplo, depende mucho de la edad. Y que la edad, el empleo y la salud se influyen entre sí. El indicador ideal en la materia sería el de la salud individual y el del acceso a la atención sanitaria por situación socioeconómica (trabajo, nivel de formación, ingresos).

¿Cómo han utilizado los Estados miembros los indicadores de Laeken en la segunda generación de los Planes?

La mayoría ha hecho unos análisis excelentes a partir de los indicadores, pero los han indicado en anexo, sin relación directa con las medidas y las estrategias propuestas. Otros no hacen demasiadas alusiones. Dinamarca, por ejemplo, centra su acción en los grupos más marginados, que no están cubiertos por los indicadores de Laeken. Los Países Bajos utilizan indicadores de política más que de resultado, es decir que utilizan indicadores pero no son los de Laeken. Establecen el umbral de pobreza relativa en función del importe de los ingresos mínimos y no de la renta mediana como propone la Unión Europea.

¿Cómo explicar la falta de objetivos cifrados?

Los Estados miembros nos han dicho que resulta difícil fijar unos objetivos concretos pues los resultados dependen tanto de un amplio abanico de políticas como del contexto económico y social. También afirman que la descentralización política hace mucho más ardua la labor de definir unos objetivos nacionales. Estos argumentos son válidos hasta cierto punto... La Estrategia de Empleo incluye también dichos objetivos cifrados. Pero también es cierto que la base teórica y empírica está más desarrollada en materia de empleo que de pobreza y exclusión social. El último estudio EU-SILC (ver más adelante) debería ayudar a mejorar los indicadores de Laeken, para que reflejen las realidades de la exclusión social.

Entrevista: V.F



Laura Bardone

EU-SILC: LANZAMIENTO PREVISTO PARA 2004

No basta con dotarse de los mejores indicadores, también hay que disponer de los datos. Desde hace varios años, los datos europeos relativos a la pobreza y a la exclusión social se extraen de las encuestas anuales del "Panel Comunitario de Hogares" (PCM); la primera encuesta tuvo lugar en 1994 y fueron entrevistados unos 60.000 hogares en Europa.

Ahora bien, los datos más recientes datan de 1999 y los relacionados con la renta datan de 1998. Además, los datos que realmente se pueden comparar no abundan. Para mejorar la recogida de datos, la Unión Europea ha decidido crear "EU-SILC" (estadísticas comunitarias sobre la renta y las condiciones de vida). Esta nueva herramienta permitirá recabar los datos todos los años a partir de 2004, incluso si un grupo de países (Austria, Bélgica, Dinamarca, Grecia, Irlanda y Luxemburgo) ya pusieron en marcha un sondeo exploratorio en 2003 y que otros (Alemania, Países Bajos y Reino Unido) sólo empezarán a hacerlo en 2005. Los primeros datos sobre la renta, la pobreza, la exclusión social, el empleo y las condiciones de vida (acceso a la vivienda, a la sanidad, a la educación, etc.) se esperan para 2005... como muy pronto.

Los indicadores, ¿obsoletos dentro de poco?

La lista de los indicadores comunes de pobreza y de exclusión social (llamados "de Laeken") se elaboró en función de la situación en los quince Estados miembros actuales. Pero el 1 de mayo que viene, diez países más se incorporarán a la Unión Europea. Los indicadores, ¿seguirán siendo pertinentes para evaluar los progresos en el ámbito de la lucha contra la exclusión? La ampliación va a aumentar sin lugar a dudas la heterogeneidad en la materia en la Unión Europea. Las nociones de "pobreza absoluta" y de "pobreza relativa" seguirán siendo importantes en una Europa ampliada, dado que el umbral de pobreza relativa en los países en vías de adhesión es muy bajo en comparación con la media de la UE-15 (la renta disponible es mucho más baja). Dentro de este contexto, una medición única de la "pobreza relativa" dificultará las comparaciones pertinentes...

Quizá sean más adecuados unos indicadores de pobreza absoluta, no monetarios y todavía más cualitativos, pero no aparecen en la lista de los 18 indicadores actuales. También es verdad, según EAPN, que este estado de hecho exige una mayor implicación de las personas en situación de pobreza a la hora de definir cualquier indicador.

Datos litigiosos en Hungría

Con objeto de unirse a la Estrategia Europea y al Método Abierto de Coordinación que se aplican en el ámbito de la lucha contra la pobreza y la exclusión social, Hungría acaba de publicar su "Memorandum conjunto sobre la inclusión" (Joint Inclusion Memorandum - JIM) (1). Este proyecto de documento es muy problemático porque todas las conclusiones y prioridades se basan en datos litigiosos. Aunque el JIM no lo esconde, tampoco cambia en nada el hecho de que Hungría es incapaz de generar datos correctos que permitan elaborar una comparación internacional de las situaciones de pobreza y de exclusión social.

¿De dónde viene el problema? Según los datos de la Oficina Central de Estadísticas, la relación entre la renta total percibida por el 20% de la población con la renta más elevada y la del 20% de la población con una renta inferior (quintil inferior) es de 3,3 (tasa de quintil "renta"). Esto significa que la desigualdad de la renta en Hungría es menos elevada que en otros países de la UE (la media europea es de 4,6; sólo Suecia y Dinamarca tienen una tasa inferior: 3,2). Después de haber padecido una pobreza absoluta en las décadas que siguieron a la caída del régimen socialista, el fenómeno de la pobreza relativa y de privación se amplió en los años 90. La diferencia entre los ricos y los pobres no deja de aumentar y asistimos a la aparición en este país de un nuevo empobrecimiento (desde que comenzara la transición) y a una división de la sociedad.

La diferencia entre los ricos y los pobres no deja de aumentar

Se han realizado varios estudios y encuestas para estimar el porcentaje de personas que vive en situación de pobreza y los resultados han sido bastantes diferentes. Todo el mundo sabe que los grupos más ricos y los grupos más pobres están subrepresentados por el BCS. Y al contrario, los datos que emanan de TÁRKI (Centro de Investigación Social), indican una tasa de reparto de las rentas de 5,4. Otro problema viene dado por las escalas de equivalencia elegidas: el JIM utiliza OECD2 (2) aún a sabiendas que puede dar lugar a unas estadísticas tergiversadas. Dada la existencia de niveles de vida diferentes y de hábitos de consumo distintos, recurrir a la renta OECD2 "equivalente" podría provocar una subestimación del número de personas en situación de pobreza.

La última dificultad está ligada a la digamos "cuestión de los Roma". El JIM dedica un capítulo entero a la población Roma. Según la mayoría de los expertos, todas las medidas y estrategias destinadas a luchar contra la pobreza son susceptibles de beneficiar a los Roma, mientras que una "discriminación positiva" y unas estrategias específicas para los Roma no tendría efecto alguno sobre la reducción de su pobreza en general sino todo lo contrario: perjudicaría a las poblaciones no Roma. Las leyes sobre la protección de datos y de los derechos humanos prohíben que haya un registro oficial de la población Roma. Por ello, hay muchas estimaciones sobre su número o sus condiciones de vida.

La pobreza en los países candidatos y en vías de adhesión

Los datos que aparecen más abajo dan una idea de la pobreza monetaria en los países candidatos y en vías de adhesión. No se basa en el Panel Comunitario de Hogares —como ocurre con los Estados miembros actuales— sino en datos estadísticos nacionales. Además, y a pesar de los esfuerzos de armonización, no podemos considerar que estos datos sean totalmente comparables, sobre todo porque se refieren a periodos diferentes. Estas cifras sólo son pues simples indicaciones de tendencias.

Proporción de la población que vive en hogares donde la "renta equivalente disponible" es inferior al 60% de la renta nacional equivalente mediana:

	Año	Antes transferencias	Pensiones incluidas	Después de todas las transferencias
BULGARIA	1999	35%	17%	14%
CHIPRE	1997	24%	18%	16%
REP. CHECA	1996	35%	19%	8%
ESTONIA	2000	42%	26%	18%
LETONIA	1999	45%	22%	16%
LITUANIA	1999	38%	22%	17%
MALTA	2000	30%	21%	15%
POLONIA	1999	46%	28%	15%
RUMANÍA	1999	39%	22%	16%
ESLOVENIA	1999	37%	18%	11%
TURQUÍA	1994	31%	26%	23%

Fuente: Eurostat. No hay datos disponibles sobre Hungría y Eslovaquia.

Para terminar, el gobierno actual, el que le suceda y los institutos de investigación, deberían proporcionar datos e indicadores adecuados, que reflejen de manera óptima la verdadera situación nacional. Sólo los datos e indicadores adecuados permitirán establecer comparaciones a escala de la Unión Europea.

Izabella Márton

Alianza de los profesionales del sector social, Hungría

(1) Los JIM son informes que presentan las tendencias y los retos de la pobreza y de la exclusión social en los países en vías de adhesión y candidatos a la UE. Este proceso pretende preparar su participación en la estrategia de inclusión social, así como en la redacción de su PAN Inclusión en 2004.

(2) OECD2 es un conjunto de indicadores económicos propuesto por la Organización de Cooperación y Desarrollo Económico, como el PIB, el sueldo por horas, las tasas de interés, la tasa de empleo.

Que la experiencia se refleje en las cifras

Para conseguir indicadores pertinentes nada mejor que cruzar saberes y experiencias a partir de las vivencias de las personas en situación de pobreza

Definir unos "indicadores de pobreza cruzando las experiencias de las personas que viven en la pobreza", esa era la ambición de un proyecto europeo pilotado por cinco redes nacionales de EAPN (Alemania, Francia, Italia, Portugal y Países Bajos). Este proyecto, clausurado a finales de agosto de 2003, pretendía conseguir que se escuchara tanto la experiencia de las personas en situación de pobreza como el saber de otros actores (científicos, servicios públicos, ONG, ...).

Criterios

El proyecto pretendía analizar, precisar y completar los 18 indicadores de Laeken, partiendo de criterios de medición del impacto de las políticas, es decir:

- ¿Estas políticas permiten a las personas en situación de pobreza decidir por sí mismas?
- ¿Tienen en cuenta sus capacidades y competencias?
- ¿Mejorar su acceso a los derechos, bienes y servicios?
- ¿Les hacen la vida más segura, reducen su vulnerabilidad y aumentan su capacidad para anticiparse a los problemas?

Definición

Ante todo, los socios del proyecto quisieron aportar su propia definición del concepto de "pobreza". La pobreza es un fenómeno complejo y pluridimensional que no puede abordarse sólo en términos de indicadores monetarios y que puede interpretarse de manera diferente de un país a otro. De ahí el interés de establecer una definición común que sería: "La pobreza es la incapacidad o la imposibilidad de satisfacer una o dos carencias sin ayuda exterior. Estas carencias se centran en esos aspectos de la vida que permiten autodeterminarse, es decir asumir sus responsabilidades y utilizar sus derechos o bienes fundamentales (renta, educación, vivienda, salud,...). Está ligada a una percepción por parte del

individuo de una degradación de su situación en términos económicos, de derechos, y/o de relaciones".

Aunque esta definición no pretende ser "científica" sí que permite fijar el marco de los trabajos. El método participativo, que implica sobre todo a las personas en situación de pobreza, es el método que le ha dado toda su operatividad.

Método

La primera preocupación de los socios fue crear, a nivel nacional, un grupo con personas que vivieran en situación de pobreza. Para dialogar con él, se crearon otros grupos formados por científicos, funcionarios, interlocutores sociales y actores asociativos locales. Después, se recogieron datos a partir de entrevistas individuales o colectivas, pero teniendo también en cuenta una gran presencia entre los grupos de personas en situación de pobreza.

Para evitar la yuxtaposición de los resultados nacionales, los socios trabajaron juntos para obtener una lista de indicadores pertinentes. Hubo un ir y venir constante entre el trabajo sobre el terreno y la concertación a nivel europeo.

Resultados

Quedó claro que las personas en situación de pobreza dan prioridad a las mismas cosas que los expertos; se fijan mucho más en los ataques a su libertad y a su dignidad; su situación de dependencia o, al contrario, de autonomía renovada; el sentimiento de inseguridad, etc. A partir de aquí, los indicadores (ver márgenes páginas 5 y 6) se repartieron en tres grandes ámbitos: rentas y consumo; derechos sociales (educación, sanidad, vivienda y empleo); ciudadanía e identidad (incluida la cultura).

Después de varios meses de trabajo sobre este proyecto (diciembre 2001 - agosto 2003), los socios confirmaron que las personas en situación de pobreza son indispensables para elegir los «buenos» indicadores, pues los hacen más adecuados y duraderos. Por lo tanto, el tema de los "indicadores" no debería estar sólo en manos de los expertos en estadísticas, sino que debe inscribirse en un debate político participativo a todos los niveles.

V.F.

El informe final de este proyecto, redactado por el coordinador europeo Gilles Hacourt, estará muy pronto disponible en el sitio web de EAPN.

INDICADORES CLAVES DE EXCLUSIÓN SOCIAL

Esta es una selección de indicadores procedentes del proyecto europeo presentado. Para más información, el informe final estará muy pronto disponible en www.eapn.org

RENTAS

- Porcentaje de personas bajo el umbral de pobreza de manera permanente
- Porcentaje de personas que salen de la categoría y que vuelven durante un periodo dado
- Porcentaje de personas que se beneficia de una renta mínima durante x años
- Número de personas que pasan del régimen de desempleo al régimen de solidaridad
- Porcentaje de hogares con deudas iguales o superiores a su renta
- Renta disponible tras gastos de vivienda
- Protección social : número medio de trámites necesarios para obtener una prestación, condicionalidad de las prestaciones y tasa de exclusión

EMPLEO

- Contratos de duración determinada, contratos de colocación temporal y empleos a tiempo parcial padecidos
- Número de personas que no pueden acceder a un empleo por falta de guardería para los niños o por dificultades de movilidad
- Tasa de desempleo de los jóvenes extranjeros
- Tasa de acceso a una formación de calidad

VIVIENDA

- Número de personas sin techo
- Número de personas que viven en otras condiciones temporalmente
- Personas que no están satisfechas con su hábitat
- Tiempo medio de espera para poder acceder a una vivienda de calidad; influencia del origen nacional/étnico sobre dicho plazo
- Número de viviendas disponibles a precio bajo con respecto al número de personas que vive en el umbral o por debajo del umbral de pobreza
- Coste de la vivienda con respecto a la renta de la familia

Las personas en situación de pobreza no dan prioridad a las mismas cosas que los expertos; se fijan mucho más en los ataques a su libertad y a su dignidad

SANIDAD

- Número de servicios de buena calidad con respecto al número de habitantes
- Tiempo necesario para desplazarse hasta esos servicios
- Tasa de personas que no los utilizan por razones financieras
- Frecuencia de visitas de personas que viven en la pobreza a los médicos, comparado con la media de las visitas

EDUCACIÓN

- Número de personas de 18 años no cualificadas y que han abandonado la enseñanza
- Frecuencia de visitas de los padres a los profesores
- Número de cursos de formación para parados comparado con el número de parados
- Número de personas de renta baja sin competencias en materia de informática, sin carné de conducir, etc. En relación con la media
- Tasa de personas escasamente letradas y con poca capacidad para calcular
- Ofertas de educación preescolar

PARTICIPACIÓN E IDENTIDAD

- Porcentaje de la población por debajo del umbral de pobreza miembro de (o en relación con) un club deportivo, una asociación cultural, un sindicato, una red, una asociación de consumidores o usuarios de servicios, una organización local
- Existencia de servicios sociales en el entorno inmediato (médico, hospital, abogado, mediador de deudas, etc.)
- Violencia doméstica y su impacto sobre la pobreza y la exclusión social.

Propuestas de la FEANTSA

La "Fédération européenne d'associations travaillant avec les sans-abri" (FEANTSA) ha publicado varios documentos relativos a la recogida de informaciones sobre el fenómeno de los sin techo y también ha creado un grupo de trabajo encargado de seguir de cerca este tema:

- Documento de base sobre la recogida de datos relativos al fenómeno de los sin techo (2003)
- Recomendaciones para los indicadores sobre la vivienda y el fenómeno de los sin techo (2002).

Consulte: http://www.feantsa.org/keydocs/data_collection.htm y <http://www.feantsa.org/research.htm>

Saskia Richter, EAPN Alemania: "Poder elegir significa ser dueño de su propia vida..."

Saskia Richter fue la coordinadora del proyecto "indicadores de pobreza cruzando las experiencias" en nombre de la red alemana de EAPN.

EAPN: ¿Cómo participó la red alemana a este proyecto?

Saskia Richter: *La red alemana creó un grupo de pilotaje formado por ocho personas procedentes de distintos medios (asociativo, universitario, político, sin empleo, renta baja, sin techo). Este grupo reunió los indicadores de pobreza y de exclusión existentes, sobre todo los utilizados en el informe del gobierno sobre la pobreza y la riqueza. Esta lista se debatió después con personas en situación de pobreza, de manera individual y en pequeños grupos. Abordamos todos los temas. El grupo de pilotaje, con ayuda de los científicos, analizó después los resultados de estas entrevistas para precisar los indicadores.*

¿Qué dificultades tuvieron con este planteamiento participativo?

Las personas que vimos querían hablar de temas políticos como el que está relacionado con los indicadores. Evidentemente, hay que dedicar tiempo suficiente a las entrevistas y es importante explicar de entrada que los indicadores no van a cambiar sus vidas de la noche a la mañana, sino que es un trabajo a largo plazo. La mayoría quería dialogar con los políticos pues quieren estar directamente implicadas en el proceso de toma de decisiones políticas.

Lo que más me llamó la atención fue la facilidad con la que pasaban de su situación personal a un análisis en términos de indicadores, sobre todo cuando eran concretos y remitían a su propia experiencia. Si queremos escuchar lo que dicen no sirve para nada hablar de teorías estadísticas...

¿Qué tipo de indicadores han salido de estas entrevistas?

Está claro que las personas en situación de pobreza y de exclusión social desean que se desarrollen indicadores de calidad, concretamente en lo que se refiere a las medidas políticas. Una de estas calidades es la posibilidad de decidir, de ser dueños de su propia vida. Suelen insistir también en que hay una relación entre estas medidas y los resultados concretos. Es decir que el acceso a la atención médica sería vital para los sin techo pues esto cambiaría sus vidas de verdad. Y al contrario, la esperanza de vida



Saskia Richter

es un concepto que se encuentra demasiado lejos de su realidad cotidiana.

Este trabajo nos ha permitido afinar los indicadores de Laeken y proponer otros nuevos, sobre todo relacionados con la participación, la vivienda y la sanidad. Valga como ejemplo la discriminación por razones étnicas o por conocer/desconocer un idioma; la existencia o no de una red de relaciones con la que poder contar; el acceso a los transportes y a los servicios sociales; el número de personas sin techo o en viviendas precarias o incluso –en otro campo– el sobreendeudamiento y la posibilidad de acceder a los servicios de mediación de deudas. En resumen, toda una serie de indicadores más cualitativos que deben utilizarse a todos los niveles.

Parece que todo está listo para influir en el mundo político...

En efecto, además de incluir en los indicadores de Laeken, queríamos que se nos escuche a nivel alemán. Por eso organizamos el 3 de julio pasado una conferencia a la que invitamos a los representantes de ONG, interlocutores sociales, autoridades ministeriales y de la Comisión Europea. Esperamos empezar a recoger los frutos muy pronto, sobre todo en Alemania puesto que su Plan de Acción Nacional se centra en unos indicadores nacionales, en parte porque los datos nacionales son más recientes que los que emanan de las encuestas europeas...

Entrevista: V.F.

Para conseguir el informe de EAPN Alemania (en alemán), sobre los indicadores, póngase en contacto con Saskia Richter, E-mail: richter@diakonie.de - Fax: +49 711 2159 165

La Presidencia irlandesa de la UE (1^{er} semestre de 2004) "Por una mayor cohesión social en una Unión ampliada"

Por Mary Coughlan, Ministra de Asuntos Sociales y de la Familia

La Presidencia irlandesa de la UE será el teatro de un momento histórico: la adhesión oficial de 10 nuevos Estados miembros. Su adhesión tendrá un impacto profundo en la forma que tomará la Unión Europea e irá acompañada de retos gigantescos, de los cuales los retos sociales serán fundamentales. Convencida de que nuestra agenda estará muy cargada durante la Presidencia, deseo presentarles algunas de nuestras prioridades para 2004.

La política social que perseguiremos durante la Presidencia, se titula "Por una mayor cohesión social en una Unión ampliada". En relación directa con uno de los objetivos estratégicos para 2010 adoptados en el Consejo de Lisboa, intentaremos dar nuevos bríos a la Agenda de Lisboa.

Para conseguir una mayor cohesión social tenemos que luchar contra la pobreza y la exclusión social. El segundo informe conjunto sobre la inclusión social, que se basará en los Planes de Acción Nacionales de Inclusión Social presentados por los Estados miembros, deberá ser aprobado por el Consejo de Ministros y por la Comisión antes de ser presentado en el Consejo de primavera. También apoyaremos una importante iniciativa destinada a mejorar la eficacia de la contribución de la política social en el Consejo de primavera.

Un aspecto clave del proceso de inclusión social a nivel nacional, sobre todo en Irlanda, sigue siendo la consulta amplia y continua, sobre todo con las ONG.

Ahora, deseáramos ampliar esta consulta para velar por que las personas que viven en situación de pobreza o de exclusión social se unan al proceso. Es para mí un

placer que la Presidencia irlandesa acoja la tercera reunión, en junio de 2004, de las personas en situación de pobreza procedentes de todos los países de la UE; una iniciativa anual que cuenta con el apoyo de las instituciones de la UE. Estamos impacientes por colaborar con la Comisión Europea, Bélgica, EAPN y otras organizaciones interesadas, para preparar esa reunión. Tendrá por objeto estudiar de manera detallada los mecanismos de participación, a todos los niveles, de los colectivos en situación de pobreza, así como las redes estructurales que facilitan el proceso en cuestión. Concretamente, uno de los objetivos de la reunión será promover la participación de estos colectivos en el desarrollo de los PAN Inclusión.



Mary Coughlan

El declive relativo de nuestras poblaciones, el envejecimiento de nuestra Europa y la ampliación de la UE son fenómenos que harán del tema de la emigración una de nuestras grandes preocupaciones para los próximos años. Hay que reconocer que los emigrantes pueden padecer la amenaza de la pobreza y de la exclusión social y hay que tomar las medidas necesarias para evitar este fenómeno. Esta es la razón por la que la Presidencia irlandesa acogerá una conferencia sobre el papel de las políticas sociales y cuyo tema será "Reconciliar movilidad e inclusión social". Abordaremos temas muy variados: la realidad de la movilidad en la UE ampliada de hoy, el tipo de riesgos de exclusión social con los que se topan los emigrantes que circulan por la UE o que entran en ella, la necesidad de poner en marcha enfoques integrados en los gobiernos, entre los países de acogida y los de origen, y con las ONG que trabajan con los emigrantes.

Dentro de nuestras actividades, haremos todo lo necesario para que el Consejo y el Parlamento Europeo adopten una serie de propuestas destinadas a simplificar

RETRATO DE EAPN IRLANDA

EAPN Irlanda está formada por 150 organizaciones no gubernamentales locales y nacionales que trabajan activamente en la lucha contra la pobreza y la exclusión social en Irlanda. Fue creada en 1990 con objeto de ayudar tanto a sus miembros en particular como al sector de la lucha contra la pobreza en general para comprender e influir en la política de la UE y su aplicación en Irlanda.

La red publica una adaptación de EAPN Flash (añadiendo informaciones nacionales y notas temáticas) y la difunde entre más de 2.000 personas. Por su parte, Noticias de la Red se distribuye a más de 500 destinatarios. Publica más de 2.000 copias de la EAPN Ireland Review y monografías. Además, EAPN Irlanda organiza sesiones de formación y de información por todo el país.

Los principales campos de actividad de EAPN Irlanda corresponden en general a las grandes líneas de los temas que sigue de cerca la red europea: inclusión social, empleo, Fondos estructurales, ampliación y futuro de Europa. Este año, la red ha privilegiado la Convención sobre el futuro de Europa, proceso en el marco del cual hemos conseguido suscitar un debate nacional sobre los temas de política social.



Commemoración del Día Internacional de la ONU para eliminar la pobreza, Dublín, 17 de octubre de 2003

EAPN Irlanda recibe financiación de la Combat Poverty Agency gracias a un programa nacional destinado a las redes de lucha contra la pobreza y da trabajo a tres personas.

EAPN Irlanda es uno de los 26 miembros de la Plataforma Comunitaria, formada por redes nacionales y organizaciones activas en el sector comunitario y voluntariado preocupadas por luchar contra la pobreza y la exclusión social y promover la igualdad y la justicia.

R. Hanan - B. Carty

las reglamentaciones europeas relativas a la protección de la seguridad social y al derechos de atención sanitaria para los trabajadores que viajen en la UE.

Nuestra presidencia también abordará las cuestiones relacionadas con la familia: en el 2004 celebraremos el décimo aniversario del Año Internacional de la Familia de la ONU. "Familias, cambio y política social en Europa" será el título de una de las primeras conferencias europeas sobre la política social que tendrá lugar en mayo en Dublín, tras la adhesión oficial de los nuevos Estados miembros. El lugar de las familias en el ámbito de la inclusión social y de la cohesión social será uno de los temas que se aborde en esta ocasión.

Para terminar, el Consejo informal de los ministros de Empleo y de Política Social, en Galway, en enero, tendrá como tema principal: "Conseguir que trabajar sea rentable", para conseguir que la protección social y el empleo se apoyen mutuamente. Este es uno de los ámbitos políticos que la Agenda de Lisboa identificó para modernizar nuestros sistemas de seguridad social. En marzo de 2003, el Consejo de Primavera pidió a los Estados miembros que "emprendieran reformas sustanciales en sus indemnizaciones e introdujeran estímulos a la integración en el mercado de trabajo". El Consejo informal se encargará de suscitar un primer debate político sobre la cuestión ante los demás Ministros de Empleo y Asuntos Sociales.

Estrategias sofisticadas..., pero poco eficaces

Irlanda es uno de los países más ricos de Europa. Ahora bien, su sistema impositivo es tan bajo que hace que en este país encontremos las tasas de pobreza más elevadas y los servicios sociales y públicos menos eficaces de la Unión Europea.

Durante estos últimos años hemos asistido a una redistribución de la riqueza y del poder hacia los ricos, en detrimento de los pobres, a pesar de los importantes avances en política social y crecimiento económico y a pesar de una reducción de la tasa de desempleo. Si nuestra legislación relativa a la igualdad y nuestras estrategias de lucha contra la pobreza están entre las más sofisticadas de la UE, con sus expertos encargados de estos temas en los principales ministerios y organismos, la verdad es que su impacto ha sido mínimo sobre las políticas generales del gobierno.

Irlanda cuenta con una estrategia nacional de lucha contra la pobreza desde 1997. Dicha estrategia prevé un objetivo "global" para reducir la pobreza y una serie de

objetivos sectoriales. Las ONG que luchan contra la pobreza participaron estrechamente en la redacción de esta estrategia en 1997 y en su revisión en 2002. Ahora bien, lamentan que los objetivos y los mecanismos destinados a tener un impacto sobre la pobreza tengan tan poco impacto en las políticas gubernamentales. Y lo mismo sucede con los dos PAN Inclusión publicados hasta hoy. El impresionante proceso de consulta y la excelente estructura del Plan no han generado nuevos recursos orientados a mejorar las condiciones de vida de las personas en situación de pobreza.

Por último, las ONG que luchan contra la pobreza negociaron y aceptaron dos "Acuerdos de partenariado nacional" teóricamente destinados a financiar una serie de medidas para luchar contra la pobreza y las desigualdades. Desgraciadamente, el último acuerdo (2003) concluyó sin que se hubiera negociado sobre los temas sociales y sin recursos adicionales para las medidas de lucha contra la pobreza. Como es lógico, la Plataforma comunitaria, que agrupa a distintas redes que luchan contra la pobreza, rechazó el acuerdo.

R. Hanan - B. Carty

navegue por... **WWW.eapn.org**

La versión española
es realizada
con la contribución de



Navarra



EAPN
Andalucía

Nº103
Noviembre-Diciembre 2003

publicado en español, francés
inglés, italiano y alemán

Editor

F. Farrell

Responsable de publicación

V. Forest

Rue du Congrès 37-41 bte2

B-1000 Bruselas

tel. 32 2 230 44 55

fax 32 2 230 97 33

E-mail: team@eapn.skynet.be

Internet: <http://www.eapn.org>

Han contribuido

P. Brandellero

C. Champeix

C. Nolmans

C. Fonseca

Bureau de dépôt

1600 Sint Pieters Leeuw 1

Con el apoyo de la Comisión Europea

